



4-137-166-12(1)

# FM/AM CLOCK RADIO

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 No. 548.

## ATTENZIONE

**Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.**

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende e simili. Inoltre, non collocare candele accese sull'apparecchio. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a spruzzi e non mettere sull'apparecchio stesso degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.

Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o mobilietti.

Non esporre le pile (blocch) batteria o pile installate a fonti di calore eccessivo, quali luce solare, fuoco o simili per un periodo di tempo prolungato.

Poiché la spina principale è utilizzata per scollegare l'unità dalla corrente di rete, collegare l'unità stessa a una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anormalità nell'unità, scollegare subito la spina principale dalla presa CA.

#### ATTENZIONE

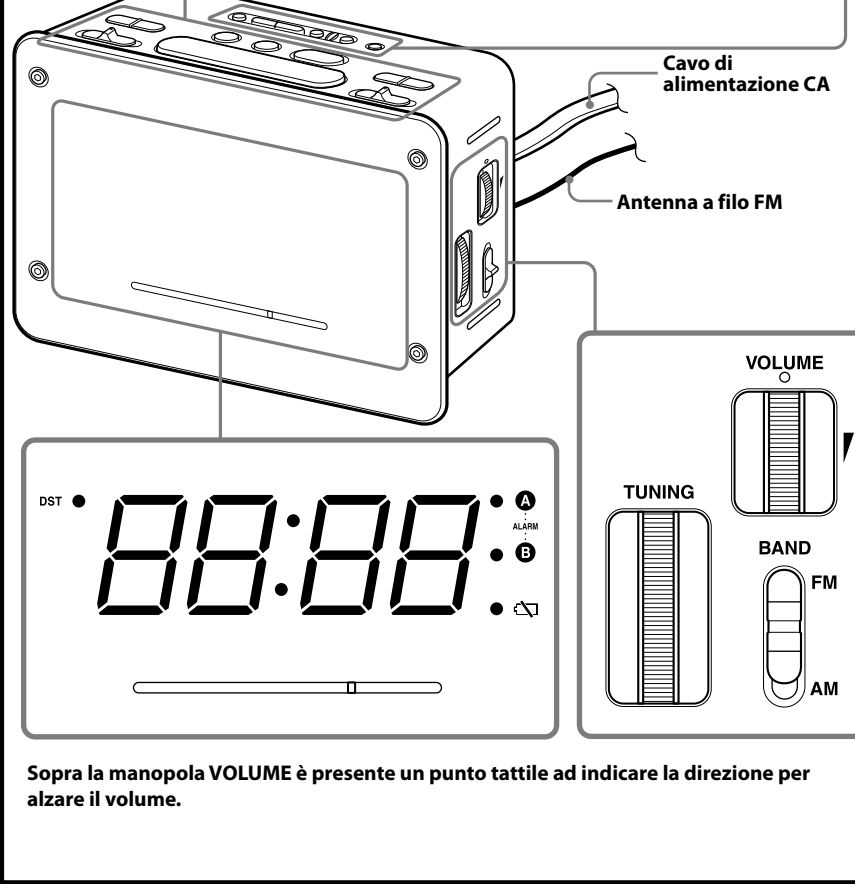
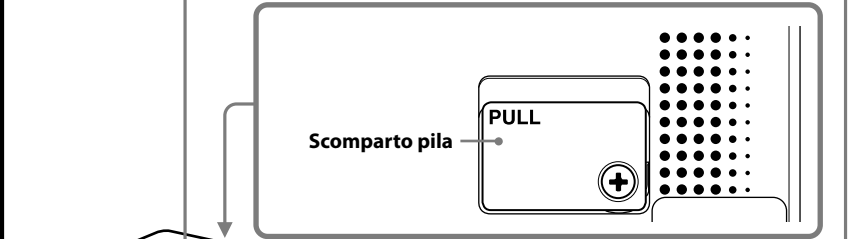
Se la pila viene sostituita in modo errato, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituirla esclusivamente con una pila dello stesso tipo o di tipo equivalente.

**Nota per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili esclusivamente agli apparecchi venduti nei paesi in cui sono in vigore le direttive UE**

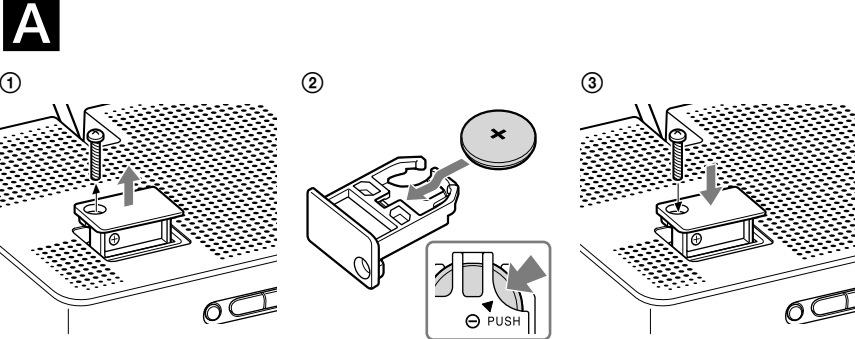
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

## Caratteristiche

- LED verde grande e ben visibile da 1,4 pollici.
- Radiosveglia FM/AM con doppia sveglia.
- Vari tipi di sveglia: cicalino, radio e melodia.
- Impostazione automatica dell'ora: quando l'apparecchio viene collegato per la prima volta, sul display viene visualizzata l'ora corrente (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Regolazione automatica dell'ora legale (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Tasto DTS per la regolazione dell'ora legale.
- Tasto data per visualizzare mese, giorno e anno.
- Controllo della luminosità (alta, media, bassa).
- Sistema di allarme "No Power No Problem" che consente di mantenere in funzione l'orologio e la sveglia durante le interruzioni di corrente con una pila CR2032 installata (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est).
- Pila CR2032 in dotazione da utilizzare come fonte di alimentazione di riserva che consente di mantenere in funzione l'orologio e la sveglia durante le interruzioni di corrente (solo modello per l'Europa dell'Est).
- Ripetizione della sveglia prolungabile il tempo di ripetizione della sveglia può essere esteso da 10 fino a 60 minuti.
- Sveglia a velocità progressiva (solo cicalino).



Sopra la manopola VOLUME è presente un punto tattile ad indicare la direzione per alzare il volume.



- Lasciare la spina CA collegata alla presa di rete CA, rimuovere la vite che fissa lo scomparto pila nella parte posteriore dell'apparecchio utilizzando un cacciavite, quindi rimuovere lo scomparto pila (vedere la figura **A** ①).
- Inserire la pila nuova nel relativo scomparto con il lato **+** rivolto verso l'alto. Per rimuovere la pila dal relativo scomparto, premere il lato contrassegnato da PUSH, quindi estrarla (vedere la figura **A** ②).
- Inserire di nuovo lo scomparto pila nell'apparecchio e fissarlo mediante la vite (vedere la figura **A** ③).
- Durante la sostituzione della pila, premere **RADIO ON** per disattivare l'indicazione "cc" sul display.

- Durante la sostituzione della pila, non scollegare la spina CA dalla presa di rete CA. Diversamente, l'ora corrente e la sveglia verranno inizializzate.

Assicurarsi di rispettare le indicazioni durante l'installazione della pila.

## Prima impostazione dell'orologio (ad eccezione del modello per l'Europa dell'Est)

L'apparecchio è preimpostato in fabbrica sulla data e l'ora correnti ed è alimentato mediante una pila di riserva.

È sufficiente collegare l'apparecchio e selezionare il fuso orario dell'area in cui ci si trova.

**1** Collegare l'apparecchio alla presa di rete. Sul display vengono visualizzati prima il mese e la data, quindi l'anno e infine l'ora CET corrente.

**2** Premere **TIME ZONE**. Sul display viene visualizzato "1" (numero di area). Se ci si trova in un'area con fuso orario CET (Central European Time, ora dell'Europa centrale), non è necessario regolare l'impostazione dell'area.

Numero area	Fuso orario
1 (predefinita)	Orà dell'Europa centrale/ ora legale dell'Europa centrale
2	Orà dell'Europa orientale/ ora legale dell'Europa orientale
0	Orà dell'Europa occidentale/ora legale dell'Europa occidentale

**3** Premere più volte **TIME ZONE** finché non viene visualizzato il numero desiderato.

Circa 4 secondi dopo il termine dell'operazione, il display torna all'orologio.

#### Nota

Durante il trasporto e il primo uso dell'apparecchio, è possibile che si verifichi un errore dell'orologio. In tal caso, consultare la sezione "Installazione e sostituzione della pila di riserva" per impostare l'ora corretta.

## Inizio dell'ora legale

Il presente apparecchio utilizza la regolazione automatica dell'ora legale. L'indicatore DST viene visualizzato sul display all'inizio dell'ora legale (ora estiva) e scompare non appena questa termina.

La funzione di regolazione automatica dell'ora legale si basa sull'ora GMT (ora di Greenwich).

#### Numero di area 0:

- L'ora legale (ora estiva) inizia all'1:00 dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 2:00 dell'ultima domenica di ottobre.

#### Numero di area 1:

- L'ora legale (ora estiva) inizia alle 2:00 dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 3:00 dell'ultima domenica di ottobre.

#### Numero di area 2:

- L'ora legale (ora estiva) inizia alle 3:00 dell'ultima domenica di marzo.
- L'ora solare inizia alle 4:00 dell'ultima domenica di ottobre.

**Per disattivare la regolazione automatica dell'ora legale e impostare la visualizzazione dell'ora legale manualmente**

È possibile disattivare la funzione di regolazione automatica dell'ora legale.

- Tenere premuto **DST** per almeno 3 secondi mentre è visualizzato l'orologio.

Viene emesso un segnale acustico e "Aut → OFF" appare sul display ad indicare che la funzione di regolazione automatica dell'ora legale è stata disattivata. Viene visualizzato di nuovo l'orologio.

#### Note

- L'ora legale dipende dalla legge di ciascun paese/ciascuna regione; l'area in cui ci si trova potrebbe non utilizzarla. In tal caso, disattivare la regolazione automatica dell'ora legale prima di utilizzare l'impostazione, quindi impostare l'ora manualmente, se necessario.
- Per attivare di nuovo la funzione di regolazione automatica dell'ora legale, tenere premuto **DST** per almeno 3 secondi. Viene emesso un segnale acustico e "Aut → On" appare sul display ad indicare che la funzione di regolazione automatica dell'ora legale è stata attivata. Viene visualizzato di nuovo l'orologio.
- Per impostare l'ora legale manualmente, vedere la sezione "Per impostare l'indicazione dell'ora legale".

## Installazione e sostituzione della pila di riserva

Per il modello per l'Europa dell'Est, seguire la procedura a partire dal punto 1. Per modificare l'impostazione per altri modelli, seguire la procedura a partire dal punto **2**.

- Collegare l'apparecchio alla presa di rete. Sul display lampeggia l'indicazione "00:07".
- Premere **CLOCK** per oltre 2 secondi. Viene emesso un segnale acustico e l'anno inizia a lampeggiare sul display.
- Premere **+ o –** fino a quando l'anno corretto non viene visualizzato nel display.
- Premere **CLOCK**.
- Ripetere i punti **3 e 4** per impostare il mese, il giorno e l'ora. Una volta impostata l'ora, vengono emessi due brevi segnali acustici e l'orologio viene attivato a partire da 0 secondi.

- Tenere premuto **+ o –** per modificare l'anno, il mese o il giorno rapidamente. Durante l'impostazione dell'ora corrente, l'ora cambia rapidamente in incrementi compresi tra 1 minuto e 10 minuti, quindi in incrementi di 10 minuti.

- Durante l'impostazione dell'orologio, è necessario che ogni punto venga completato entro 65 secondi, diversamente il modo di impostazione viene annullato.

**Per visualizzare l'anno e la data**
Premere una volta **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** per visualizzare la data, quindi premerlo di nuovo entro circa 3 secondi per visualizzare l'anno. La data e l'anno vengono visualizzati nel display per circa 3 secondi, quindi viene visualizzata di nuovo l'ora corrente.

Se l'apparecchio viene collegato alla presa di rete CA mentre è in uso la pila di riserva, la data e l'ora correnti vengono visualizzate nell'ordine riportato di seguito (lo stesso che appare quando l'apparecchio viene acceso dopo un'interruzione di corrente).
"mese e data" (circa 1 secondo) → "anno" (circa 1 secondo) → "ora corrente"

**• CLOCK, DST e TIME ZONE** non sono disponibili durante il suono della sveglia o mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia.

- La funzione della sveglia è operativa dal primo all'ultimo giorno dell'ora legale. Di conseguenza, se è impostata la regolazione automatica dell'ora legale e la sveglia è impostata su un orario precedente l'inizio dell'ora legale, la sveglia non viene attivata; se invece è impostata su un orario che coincide con il termine dell'ora legale, la sveglia suonerà due volte.

• Se per entrambi i tipi di sveglia (ALARM A e B) è impostata la stessa ora, ALARM A assume la priorità.

**Per dormire ancora alcuni minuti**
Premere **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**. La suoneria della sveglia viene disattivata, ma si attiva di nuovo automaticamente dopo circa 10 minuti. Ad ogni pressione di **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, l'intervallo che precede la riattivazione cambia come descritto di seguito:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60
La durata massima per la ripetizione della sveglia è di 60 minuti. Sul display viene visualizzata la durata della ripetizione per circa 4 secondi, quindi di nuovo l'ora corrente. Premendo **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** in seguito alla visualizzazione dell'ora corrente, l'intervallo riparte da 10 minuti.

### Uso della radio

**1** Premere **RADIO ON** per accendere la radio.

**2** Regolare il livello del volume utilizzando **VOLUME**.

**3** Selezionare **BAND**.

**4** Sintonizzarsi su una stazione utilizzando **TUNING**.

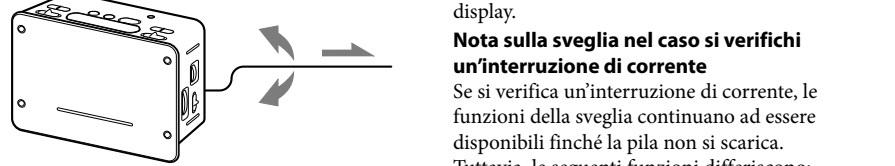
**Per disattivare la radio**

Premere **RADIO OFF/ALARM RESET**.

## Miglioramento della ricezione

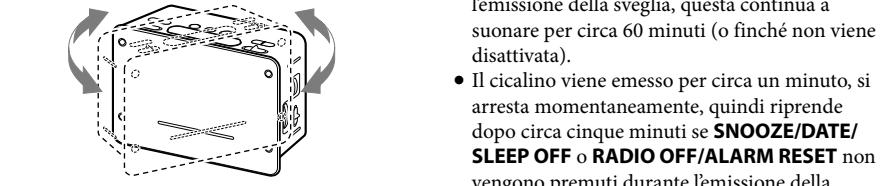
#### FM:

Per migliorare la sensibilità di ricezione, estendere completamente l'antenna a filo FM.



#### AM:

Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per ottenere un livello di ricezione ottimale. L'apparecchio dispone di un'antenna AM con barra in ferrite incorporata.



Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare interferenze nella ricezione.

## Impostazione della sveglia

La funzione di sveglia doppia consente di impostare due programmi di sveglia (ALARM A e ALARM B).

È possibile impostare la sveglia per ogni programma di sveglia ed è possibile selezionare il cicalino, la radio o la melodia come suono per la sveglia.

#### Note

- Prima di impostare la sveglia, assicurarsi di impostare l'orologio (vedere la sezione "Installazione e sostituzione della pila di riserva").
- L'ora predefinita per la sveglia è "12:00".
- Per impostare la sveglia al suono della radio, sintonizzarsi innanzitutto su una stazione, quindi regolare il volume (vedere la sezione "Uso della radio").

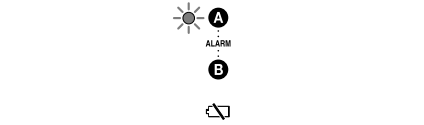
#### Per impostare l'ora della sveglia

**1** Impostare **ALARM A (o B)** sul suono desiderato ( **▷** **▷** **▷** **cicalino**), **RADIO** o **MELODY**).

L'ora della sveglia appare per alcuni secondi, quindi l'indicatore ALARM A (o B) si illumina sul display. (Se l'interruttore è impostato su **OFF**, l'indicatore non si illumina.)
Impostando il suono della sveglia su **MELODY**, viene emessa la melodia del brano "Primavera" dalle "Quattro Stagioni" di Antonio Lucio Vivaldi.

**2** Premere **ALARM TIME SET A (o B) + o –** per impostare l'ora desiderata.

Ad ogni pressione di **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, l'indicazione cambia di 1 minuto. Tenendo premuto **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, l'ora della sveglia avanza (o retrocede) di 1 minuto fino a un massimo di 10 minuti, quindi in incrementi di 10 minuti. Durante l'impostazione per altri modelli, seguire l'indicatore ALARM A (o B) lampeggia sul display. Di seguito è riportato l'esempio relativo all'impostazione di ALARM A.



Quando l'impostazione dell'ora della sveglia è completata, il display torna all'orologio dopo alcuni secondi e l'indicatore ALARM A (o B) passa dallo stato di lampeggiamento allo stato di illuminazione costante.

- Quando **ALARM A (o B)** è impostato su **▷▷▷**, su **RADIO** o su **MELODY**, è possibile modificare l'ora della sveglia mediante **ALARM TIME SET A (o B) + o –**.

- Premendo una volta **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, l'ora della sveglia viene visualizzata per circa 4 secondi. Premendo **ALARM TIME SET A (o B) + o –** mentre sul display è visualizzata l'ora della sveglia, quest'ultima viene modificata.

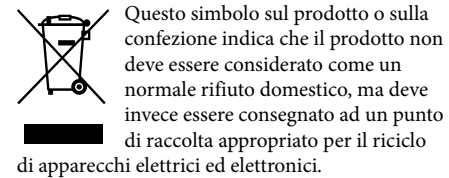
- Per la sveglia con scallino, il segnale acustico viene emesso più rapidamente dopo alcuni secondi, in tre fasi progressive.
- L'indicatore ALARM A (o B) lampeggia sul display nei seguenti casi:
  - Mentre sul display è visualizzata l'ora della sveglia.
  - Durante il suono della sveglia.
  - Mentre è attivata la funzione di ripetizione della sveglia.
- Non è possibile modificare l'impostazione dell'ora della sveglia se **ALARM A (o B)** è impostato su **OFF**. Premendo **ALARM TIME SET A (o B) + o –**, sul display appare "OFF" per circa 0,5 secondi.
- Se viene emesso il suono della seconda sveglia mentre è in corso la prima (o è attivata la funzione di ripetizione), assume priorità la seconda sveglia.

**• Non toccare il filo dell'antenna FM** esterna durante un temporale. Inoltre, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione CA dalla radio.

#### NOTE SULLA PILA AL LITIO

- Pulire la pila con un panno asciutto per garantire un contatto ottimale.
- Assicurarsi di rispettare la corretta polarità durante l'installazione della pila.
- Non afferrare la pila con pinze metalliche, poiché potrebbe verificarsi un corto circuito.

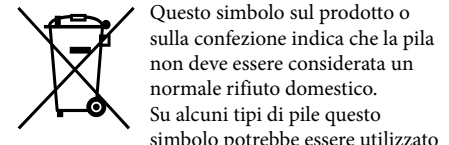
**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato.

In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

**Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)**



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico. Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico.

I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo. Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.

In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, protezione o protezione dei dati richiedono un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato.

Consigliare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.

Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile. Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.

Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

## Guida alla soluzione dei problemi

In caso di problemi con l'apparecchio, eseguire i semplici controlli descritti di seguito per verificare se sia o meno necessario un intervento di riparazione.

Se il problema persiste, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

**L'orologio visualizza l'indicazione lampeggiante "00:00".**

- Si è verificata un'interruzione di corrente e la pila di riserva è quasi scarica. Sostituire la pila. Rimuovere la pila esaurita e inserirne una nuova.

**Il cicalino, la radio o la melodia della sveglia non si attivano all'ora preimpostata per l'allarme.**

- Controllare che la sveglia al suono del cicalino, della radio e della melodia sia stata attivata (indicatore ALARM A (o B) illuminato).

**La sveglia al suono della radio è attivata, ma non viene emessa all'ora preimpostata.**

- Controllare che il volume non sia impostato sul minimo.

## Caratteristiche tecniche

**Visualizzazione dell'ora**

Sistema delle 24 ore

Gamma di frequenza*	
Modello per l'Europa dell'Est	
Banda	Frequenza
FM	87,5 MHz – 108 MHz
AM	530 kHz – 1 710 kHz
Modello per altri paesi/altre regioni	
Banda	Frequenza
FM	87,5 MHz – 108 MHz
AM	526,5 kHz – 1 606,5 kHz

#### Diffusore

Circa 6,6 cm dia., 8 ft

**Potenza di uscita**
180 mW (con 10 % di distorsione armonica)

#### Requisiti di installazione

230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 3 V CC, una pila CR2032

**Peso**
Circa 621 g inclusa la pila CR2032

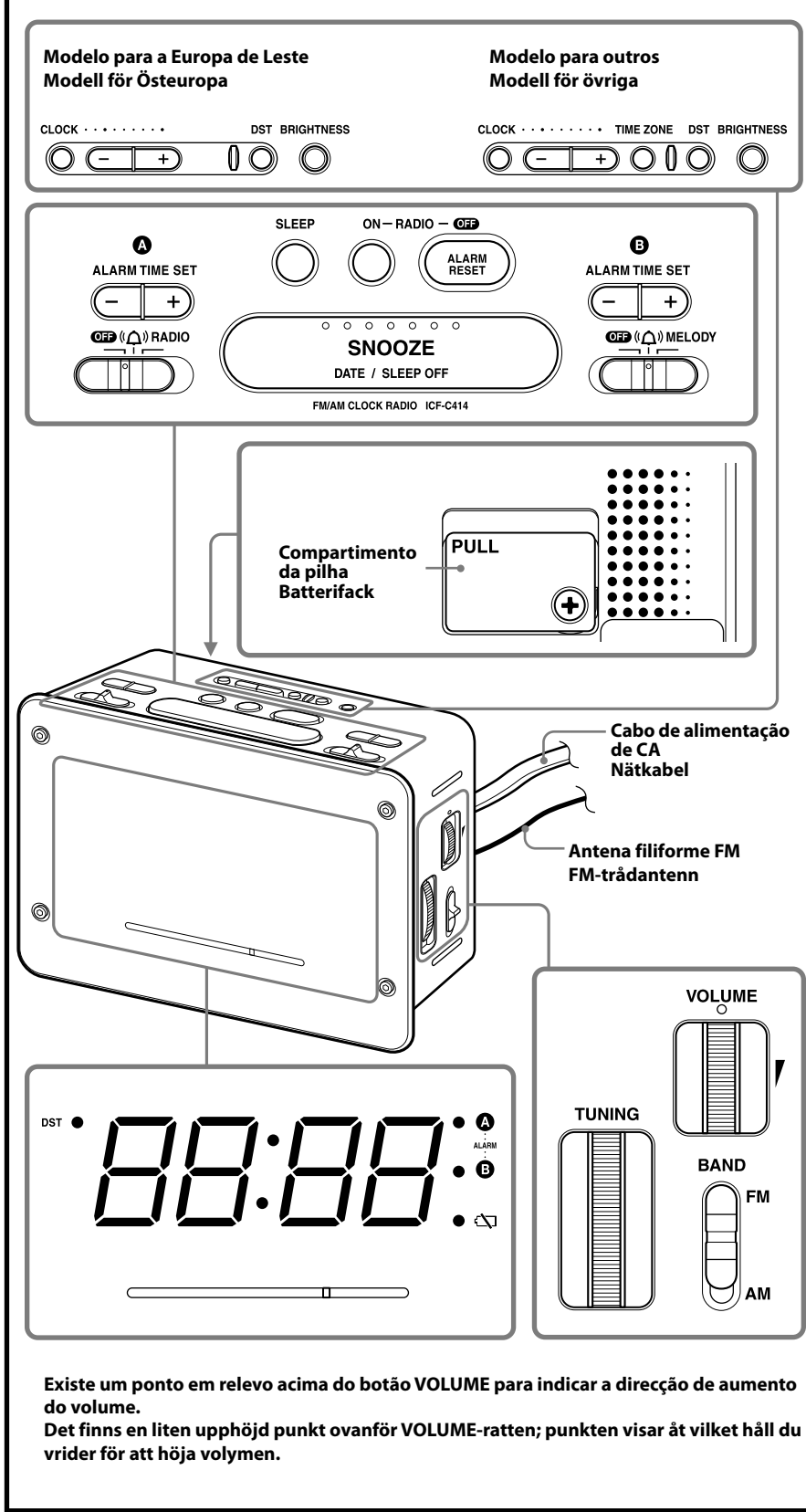
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

#### Nota

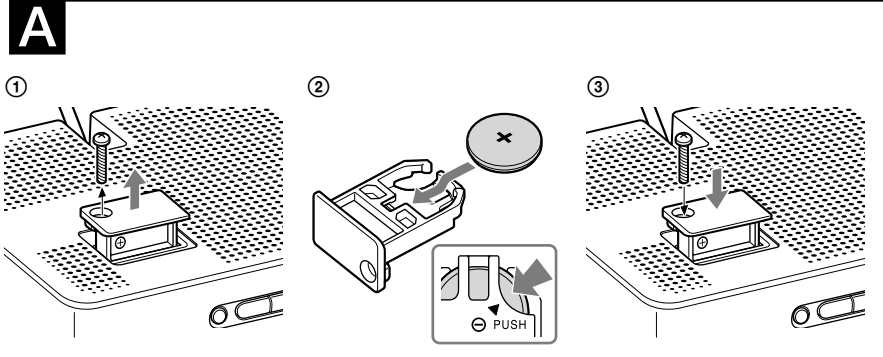
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
AM: 526,5 kHz – 1 606,5 kHz

Frequenza minima:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz

\* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87



Existe um ponto em relevo acima do botão **VOLUME** para indicar a direcção de aumento do volume. Det finns en liten upphöjäd punkt ovanför **VOLUME**-ratten; punkten visar åt vilket håll du vrider för att höja volymen.



## Português

## ADVERTÊNCIA

**Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha este aparelho a chuva nem à humidade.**

Para reduzir o risco de incêndio, não tape os orifícios de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Também não deve colocar velas acesas em cima do aparelho. Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha o aparelho a pingos ou salpicos e não coloque objectos cheios de líquido, tais como jarras, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido na parede.

Não exponha as pilhas (bateria ou pilhas instaladas) a calor excessivo como o da luz solar directa, fogo ou semelhante durante um longo período de tempo.

Uma vez que a ficha principal é utilizada para desligar a unidade da corrente eléctrica, ligue a unidade a uma tomada CA facilmente acessível. Não observe uma normalidade de unidade, desligue imediatamente a ficha principal da tomada CA.

Exist e o perigo de explosão se a pilha for substituída incorrectamente. Substitua-a apenas por uma de tipo igual ou equivalente.

**Aviso para os utilizadores: a seguinte informação só se aplica a produtos comercializados em países onde se apliquem as directivas da UE**
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatabilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

## Características

- LED grande com 1,4 polegadas de fácil leitura.
- Rádio-rélogio FM/AM com alarme duplo.
- Vários tipos de alarmes – buzzer, rádio e melodia.
- Acerto automático da hora — Quando ligar o relógio pela primeira vez, a hora actual aparece no visor (excepto nos modelos para a Europa de Leste).
- Acerto automático da hora de Verão (excepto nos modelos da Europa de Leste).
- Botão DST (Daylight Saving Time) para acertar a hora de Verão.
- Botão Date para indicação do mês, dia e ano.
- Controlo da luminosidade (Alta/Média/Baixa).
- Sistema de alarme No Power No Problem™ através de uma pilha CR2032 instalada no aparelho que mantém o relógio e o alarme a funcionar durante um corte de corrente (excepto para os modelos da Europa de Leste).
- Pilha CR2032 fornece energia como fonte de alimentação de segurança para manter o relógio e o alarme a funcionar durante um corte de corrente (só nos modelos da Europa de Leste).

- Snooze (período de suspensão) prolongável — O período de suspensão pode ser prolongado de 10 a 60 minutos.
- Alarme de velocidade progressiva (apenas buzzer).
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → OFF" aparece no visor. Segue-se o acerto automático da hora de Verão fi o cancelado. O relógio volta a estar activo no visor.
- Para mudar manualmente o visor para a hora de Verão, consulte "Mudar o visor para a indicação da hora de Verão".
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → Off" aparece no visor. Segue-se o acerto automático da hora de Verão após a indicação da hora de Verão".

## A pilha de segurança

Para além da ligação à corrente doméstica, este rádio tem uma pilha CR2032 como fonte de alimentação de segurança que mantém o relógio e a pilha e fornecida com o rádio.)

**Nota para os clientes da Europa (excepto Europa de Leste)**

O relógio em programado de fábrica e a respectiva memória é alimentada pela pilha CR2032 Sony pré-instalada. Se a mensagem "000" aparecer no visor quando a unidade é ligada a uma tomada de CA pela primeira vez, a pilha poderá estar fraca. Se isso acontecer, consulte um agente da Sony. A pilha CR2032 pré-instalada é considerada parte integrante do produto e é abrangida pela garantia. Tem de mostrar a "Nota para os clientes da Europa (excepto Europa de Leste)" (incluída neste manual) a um agente da Sony para validar a garantia deste produto.

**Saber quando deve substituir a pilha**
Quando a pilha está fraca, o indicador "CC" aparece no visor. Se houver um corte de corrente e a pilha estiver fraca, a hora actual e o alarme serão inicializados. Substitua a pilha por uma de lítio CR2032 Sony. A utilização de uma outra pilha poderá provocar um incêndio ou uma explosão.

**Instalar e substituir a pilha de segurança**
1 Mantenha a ficha de CA ligada à tomada de CA, com uma chave de fendas solte o compartimento que prende o compartimento da pilha na parte de trás do aparelho e retire o compartimento da pilha (Ver fig. **A** ①).

2 Coloque uma pilha nova no respectivo compartimento com o polo **+** virado para a frente. Para retirar a pilha do respectivo compartimento, empurre-a para fora pelo lado com a indicação PUSH (Ver fig. **A** ②).

3 Introduza novamente o compartimento da pilha no aparelho e prenda-o com o parafuso (Ver fig. **A** ③).

4 Quando substituir a pilha, carregue em **RADIO ON** para fazer desaparecer o indicador "cc" do visor.

### Notas

- As substituir a pilha, não desligue a ficha de CA da tomada de CA.
- Caso contrário, a hora actual e o alarme serão inicializados.
- Certifique-se de que presta atenção à polaridade ao instalar a pilha.

## Acertar o relógio pela primeira vez (excepto nos modelos da Europa de Leste)

Este aparelho em programado de fábrica para a data e hora actual e é alimentado pela pilha de segurança.

A primeira vez só tem de o ligar à corrente e seleccionar o seu fuso horário.

1 Ligue o aparelho.

No visor aparece primeiro o mês e a data, em seguida o ano e depois a Hora da Europa Central actual.

2 Carregue em **TIME ZONE**.
O número de hora "1" aparece no visor. Se estiver na zona da Hora da Europa Central, não tem de ajustar o fuso horário.

Número da área	Fuso horário
1	Hora da Europa Central/ Hora de Verão de Europa Central
2	Hora da Europa de Leste/ Hora de Verão da Europa de Leste
0	Hora da Europa Ocidental/Hora de Verão da Europa Ocidental

3 Carregue repetidamente em **TIME ZONE** até aparecer o número desejado.
O visor volta ao relógio cerca de 4 segundos depois da operação estar terminada.

### Nota

Durante o envio e a primeira utilização, o relógio pode desactuar-se. Se isso acontecer, consulte "Acertar o relógio e a hora" para acertar a hora.

## Quando começar a hora de Verão

Este aparelho utiliza o acerto automático da hora de Verão. O indicador DST aparece no visor quando a hora de Verão começa e desaparece quando esta termina.

O acerto automático da hora de Verão baseia-se no Meridiano de Greenwich (GMT).

- Número de área 0:**
  - A hora de Verão começa às 1:00 do último Domingo de Março.
  - O horário padrão começa às 2:00 do último Domingo de Outubro.
- Número de área 1:**
  - A hora de Verão começa às 2:00 do último Domingo de Março.
  - O horário padrão começa às 3:00 do último Domingo de Outubro.
- Número de área 2:**
  - A hora de Verão começa às 3:00 do último Domingo de Março.
  - O horário padrão começa às 4:00 do último Domingo de Outubro.

**Cancelar o acerto automático da hora de Verão e activar manualmente o indicador DST no visor**
O acerto automático da hora de Verão pode ser desactivado. Carregue sem soltar **DST** durante pelo menos 3 segundos com o relógio activo no visor. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → OFF" aparece no visor. Para mostrar que o acerto automático da hora de Verão foi cancelado, O relógio volta a estar activo no visor.

- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → Off" aparece no visor. Segue-se o acerto automático da hora de Verão após a indicação da hora de Verão".
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → Off" aparece no visor. Segue-se o acerto automático da hora de Verão após a indicação da hora de Verão".
- Para mudar manualmente o visor para a hora de Verão, consulte "Mudar o visor para a indicação da hora de Verão".
- Para activar novamente o acerto automático da hora de Verão, carregue sem soltar em **DST** durante pelo menos 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro e "Aut → Off" aparece no visor. Segue-se o exemplo de quando se programa o ALARM A.

## Acertar o relógio e a data

No caso dos modelos da Europa de Leste, siga o procedimento a partir do passo 1. Para fazer o acerto no caso dos outros modelos, siga o procedimento a partir do passo 2.

- Ligue o rádio.
A indicação "00:00" começa a piscar no visor.
- Carregue em **CLOCK** durante mais de 2 segundos.
Ouve-se um sinal sonoro e o ano começa a piscar no visor.
- Carregue em **+ ou –** até aparecer o ano correcto no visor.
- Carregue em **CLOCK**.
- Repita os passos **3 e 4** para acertar o mês, o dia e a hora.

Depois de acertar a hora, ouve-se dois breves sinais sonoros e o relógio começa a funcionar a partir de 0 segundos.

- Para mudar o ano, mês ou dia rapidamente, carregue sem soltar **+ ou –**. Quando acertar a hora, esta muda rapidamente em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos.
- Quando acertar a hora do alarme, o indicador ALARM A (ou B) pisca no visor. Segue-se o exemplo de quando se programa o ALARM A.

**Se ALARM A (ou B) estiver programado para "IQ", RADIO ou MELODY,** pode mudar a programação da hora do alarme com **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**.

Se carregue uma vez em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme aparece no visor durante cerca de 4 segundos. Se carregue em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** enquanto aparecer a hora do alarme no visor, esta muda.

- No alarme buzzer, o toque do alarme torna-se mais rápido depois de alguns segundos em três fases progressivas.
- Indicador ALARM A (ou B) pisca no visor enquanto:
  - A hora do alarme aparecer no visor.
  - O alarme toca.
  - A função snooze estiver activa.
- Não pode mudar a programação da hora do alarme se **ALARM A (ou B)** estiver na posição **OFF**. Se carregue em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, "OFF" aparece no visor durante cerca de 0,5 segundos.
- Se o segundo alarme tocar durante o primeiro (ou se a função snooze estiver activa), o segundo alarme tem prioridade.
- Não pode utilizar **CLOCK, DST** nem **TIME ZONE** enquanto o alarme tocar ou a função snooze estiver activa.

### Mudar o visor para a indicação da hora de Verão

Mude a programação do acerto da hora de Verão de acordo com os seguintes procedimentos se:
– tiver um modelo da Europa de Leste.
– tiver cancelado o acerto automático da hora de Verão.

Carregue em **DST**.
O indicador DST aparece no visor e a indicação da hora é alterada para a hora de Verão.
Para desactivar o acerto da hora de Verão, carregue novamente em **DST**.

## Ajustar a luminosidade do visor

Se carregue em **BRIGHTNESS**, aparecem três níveis de luminosidade.

← Alto (predifinição) → Médio → Baixo →

## Funcionamento do rádio

- Carregue em **RADIO ON** para ligar o rádio.
- Regule o volume com **VOLUME**.
- Seleccione **BAND**.
- Sintonize uma estação com **TUNING**.

**Para desligar o rádio**
Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET**.

## Melhorar a recepção

**FM:**
Puxe completamente a antena de fio de FM para optimizar a sensibilidade de recepção.

Para desactivar o alarme
**Programa ALARM A (ou B)** para OFF.
O indicador ALARM A (ou B) desaparece do visor.

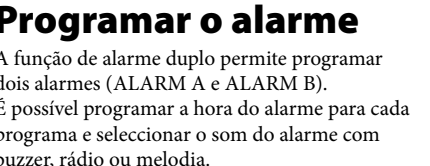
**Nota sobre o alarme em caso de corte de corrente**

Se houver um corte de corrente, as funções de alarme continuam activas até a pilha ficar sem carga.

- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.

- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.

Não utilize o aparelho sobre mesas de aço ou sobre outras superfícies metálicas uma vez que tal pode provocar interferências na recepção.



**AM:**
Rode o aparelho na horizontal para melhorar a recepção. O aparelho tem uma antena AM de barra de ferrite incorporada.

## Programar o alarme

A função de alarme duplo permite programar dois alarmes (ALARM A e ALARM B). É possível programar a hora do alarme para cada programa e seleccionar o som do alarme com buzzer, rádio ou melodia.

**Notas**

- Antes de programar o alarme, não se esqueça de acertar o relógio (consulte "Acertar o relógio e a data").
- A predifinição de fábrica da hora do alarme é "12:00".
- Para programar o alarme com rádio, sintonize primeiro uma estação e regule o volume (consulte "Funcionamento do rádio").

### Para programar a hora do alarme

1 Programe **ALARM A (ou B)** com o som de alarme pretendido (↗ (buzzer), **RADIO** ou **MELODY**).

A hora do alarme aparece durante alguns segundos e o indicador ALARM A (ou B) acende-se no visor. (Não aparece se o selector estiver na posição **OFF**.)
Se programar o alarme para **MELODY**, o alarme toca a melodia "Primavera" de "As Quatro Estações" de Antonio Lucia Vivaldi.

2 Carregue em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** para programar a hora pretendida.

Sempre que carregue em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a indicação muda em incrementos de 1 minuto. Se carregue sem soltar em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme avança (ou recua) em incrementos de 1 minuto até chegar aos 10 minutos e depois passa a incrementos de 10 minutos. Quando acertar a hora do alarme, o indicador ALARM A (ou B) pisca no visor. Segue-se o exemplo de quando se programa o ALARM A.

Quando a programação da hora do alarme estiver concluída, o visor volta a mostrar o relógio passados alguns segundos e o indicador ALARM A (ou B) deixa de piscar e fica totalmente aceso.

**Se ALARM A (ou B) estiver programado para "IQ", RADIO ou MELODY,** pode mudar a programação da hora do alarme com **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**.

Se carregue uma vez em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –**, a hora do alarme aparece no visor durante cerca de 4 segundos. Se carregue em **ALARM TIME SET A (ou B) + ou –** enquanto aparecer a hora do alarme no visor, esta muda.

- Utilize a fonte de energia especificada em "Especificações" para utilizar a unidade.
- Para desligar o cabo de alimentação CA (cabo de ligação à corrente), puxe pela ficha e não puxe o cabo.
- Mesmo que tenha premido **OFF** para desligar o leitor, este continua ligado à fonte de alimentação CA (corrente eléctrica) até retirar a ficha da tomada de parede.
- A placa de identificação e informação importante sobre segurança encontram-se na parte inferior exterior.
- Não instale o aparelho perto de uma fonte de calor, tal como um radiador ou e ser quente, nem num local sujeito a luz directa do sol, a pó em quantidade excessiva, a vibração mecânica ou choque.
- Permita a circulação adequada de ar, de modo a evitar sobreaquecimento interno. Não coloque a unidade numa superfície (um tapete, um cobertor, etc.) ou perto de materiais (cortina) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se algum objecto sólido ou líquido líquido cair para dentro da unidade, desligue-a e solicite a verificação da mesma a um técnico especializado antes de continuar a utilizar.
- Para limpar a caixa, utilize um tecido suave humedecido numa solução de detergente suave.
- Não toque no fio da antena FM externa durante uma trovada. Para além disso, desligue imediatamente o cabo de alimentação CA do rádio.

### NOTAS ACERCA DA PILHA DE LÍTIO

- Limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
- Devido ao risco de choque eléctrico, preste atenção à polaridade ao instalar a pilha.
- Não manuseie a pilha com pinças metálicas, caso contrário poderá ocorrer um curto-circuito.

Se o programar a mesma hora para ALARM A e B, o ALARM A tem prioridade.

**Para dormir durante mais alguns minutos**
Carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**.
O som do alarme para mas será automaticamente reactivo após 10 minutos. Sempre que carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF**, o período de suspensão muda pela ordem seguinte:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

A duração máxima do período da função snooze é de 60 minutos.

O visor mostra o período de suspensão durante cerca de 4 segundos e volta a mostrar a hora actual.

Se carregue em **SNOOZE/DATE/SLEEP OFF** depois de aparecer a hora actual, o período de suspensão começa novamente a partir dos 10 minutos.

**Para parar o alarme**
Carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET** para desligar o alarme. O alarme volta a ligar-se a mesma hora no dia seguinte.
Se não carregue em **RADIO OFF/ALARM RESET**, o alarme toca continuamente durante aproximadamente 60 minutos e depois para automaticamente.

**Para desactivar o alarme**
**Programa ALARM A (ou B)** para OFF.
O indicador ALARM A (ou B) desaparece do visor.

**Nota sobre o alarme em caso de corte de corrente**

Se houver um corte de corrente, as funções de alarme continuam activas até a pilha ficar sem carga.

- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.
- Se o som do alarme estiver programado para o rádio, muda automaticamente para buzzer.

Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.

Para estas restantes pilhas, por favor, consulte as especificações do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.

Para informações mais detalhadas sobre o reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Caso surja alguma dúvida ou problema relacionado est aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

## Resolução de problemas

Se surgir algum problema com o aparelho, efectue as simples inspecções a seguir para determinar a necessidade ou a assistência. Se o problema persistir, consulte o agente Sony mais próximo.

**O relógio marca "00:00"**

- Houve um corte de corrente e a pilha de segurança está fraca. Substitua a pilha. Remova a pilha antiga e instale uma nova.

**O alarme buzzer, rádio ou melodia não toca à hora programada.**

- Verifique se o alarme buzzer, rádio ou melodia estão activados (o indicador ALARM A (ou B) acende-se).

**O alarme de rádio está activado mas não toca à hora programada.**

- Verifique se o volume não está no mínimo.

## Especificações

<b>Indicação da hora</b>	
Sistema de 24 horas	
<b>Amplitude de frequência</b>	
<b>Modelo para a Europa de Leste</b>	
Banda	Frequência
FM	87,5 MHz – 108 MHz
AM	530 kHz – 1 710 kHz

<b>Modelo para outros</b>	
Banda	Frequência
FM	87,5 MHz – 108 MHz
AM	526,5 kHz – 1 606,5 kHz

### Altifalante

**Potência de saída**
180 mW (a 10% de distorção harmónica)

**Requisitos de potência**

230 V CA, 50 Hz
Para a alimentação de reserva: 3 V CC, com uma pilha CR2032

**Dimensões**

Apox. 178,9 mm x 121,8 mm x 88,5 mm (l/a/p) incluindo controles e partes salientes

### Massa

Apox. 621 g incl. a pilha CR2032

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Ställa klockan för första gången (gäller ej modell för Östeuropa)

Den här enhets datum och tid förinställs vid fabriken på rätt tid, och klockan drivs sedan av backupbatteriet.

Det enda du behöver göra är att ansluta enheten till vägguttaget och välja rätt tidzon.

- Koppla enheten till ett vägguttag. Först visas månad och datum, sedan året och därefter aktuell tidszon/regionstid (CET) i teckenfönstret.
- Tryck på **TIME ZONE**. "1" (områdesnummer) visas i teckenfönstret. Om du bor i en centraluropeisk tidzon behövs du inte göra någon områdesinställning.

Områdesnummer	Tidzon
1 (ursprunglig inställning)	CET (centraleuropeisk tid)/centraleuropeisk sommartid
2	EET (östuropeisk tid)/östuropeisk sommartid
0	WET (västuropeisk tid)/västuropeisk sommartid

3 Tryck flera gånger på **TIME ZONE** tills önskat månad visas på visor.

- Om tidszoninställningen är korrekt, trycker du ungefär 4 sekunder efter det att proceduren är slutförd.
- Om larmet inte fungerar på visor, kontrollera att klockan har rätt tid.

### Obs!

När du använder enheten för första gången är det möjligt att klockan har ställt om sig under transporten. I så fall ställer du klockan med hjälp av anvisningarna under "Ställa in tid och datum".

När du använder enheten för första gången är det möjligt att klockan har ställt om sig under transporten. I så fall ställer du klockan med hjälp av anvisningarna under "Ställa in tid och datum".

Det här modellen är utrustad med automatisk inställning av sommartid. DST visas i teckenfönstret när sommartiden börjar och slutar när sommartiden slutar.

Automatisk inställning av sommartid baseras på GMT (Greenwich Mean Time).

**Områdesnummer:**

- Sommartiden börjar: 1:00 fm (kl. 01:00) den sista söndagen i mars.
- Normaltiden börjar: 2:00 fm (kl. 02:00) den första söndagen i oktober.
- Områdesnummer 1:**
  - Sommartiden börjar: 2:00 fm den sista söndagen i mars.
  - Normaltiden börjar: 3:00 fm den sista söndagen i oktober.
- Områdesnummer 2:**
  - Sommartiden börjar: 3:00 fm den sista söndagen i mars.
  - Normaltiden börjar: 4:00 fm den sista söndagen i oktober.

**Stänga av den automatiska inställningen av sommartid och ställa in sommartidvisningen manuellt**
Den automatiska inställningen av sommartid går att stänga av.
Håll **DST** intryckt under minst 3 sekunder när klockan visas.

Om sommartid ändras eller "Aut → OFF" visas i teckenfönstret som en bekräftelse på att den automatiska inställningen av sommartiden har stängts av. Teckenfönstret återgår till att visa klockan.

### Obs!

- Om sommartid ändras eller ej beror på vad gäller i respektive land